

# 海外南开人 NANKAI OVERSEAS

允公允能 日新月异



NANKAI ALUMNI ASSOCIATION IN AMERICA

第 48 期

\*\*\* 所登函稿不代表本刊立场 \*\*\*

2011 年 8 月 24 日

## 波士頓 南开校友 与二十家大学校友夏季同欢

辛丹 (代表波士顿南开校友会供稿)



摄影 齐军

七月，又见七月，波士顿最好的季节，也是好友相聚的日子。在波士顿中国校友会联合总会会长龚家骊（南京大学校友会主席）号召下，各组委会会长成员王忠（南开），王晓丹（浙大），陈玉奎（厦大），田元（兰大），李杰（武大），周敬业（复

来函来稿请email给：

纽约 (New York) :  
伍语生 [talktowu@yahoo.com](mailto:talktowu@yahoo.com)  
武迪 [deedee.wu@yahoo.com](mailto:deedee.wu@yahoo.com)  
高东山 [greggao@gmail.com](mailto:greggao@gmail.com) ;  
旧金山湾区 (San Francisco):  
喻文欣 [wenxin3573@gmail.com](mailto:wenxin3573@gmail.com)  
郝存生 [cunshenghao@yahoo.com](mailto:cunshenghao@yahoo.com) ;  
波士顿 (Boston):  
王忠 [primewang@yahoo.com](mailto:primewang@yahoo.com)  
宋志强 [songcharle@gmail.com](mailto:songcharle@gmail.com)  
芝加哥 (Chicago) :  
何振宇 [normanho88@gmail.com](mailto:normanho88@gmail.com)  
解景田 [jtxie@hotmail.com](mailto:jtxie@hotmail.com)  
亚特兰大 (Atlanta):  
周靖人 [jingrenzhou@gmail.com](mailto:jingrenzhou@gmail.com)

网站: <http://www.nkaa.org>

左键点击 <校友原创> , <会刊>

《海外南开人》編輯委員會

本期责任编辑 喻文欣, 郝存生

波士頓南开校友与二十家大学校友夏季同欢

	辛丹	P. 1
Beautiful China		P. 3
让南开精神在我们的脚下扎根	喻文欣	P. 3
淮北市访美团纽约招商		P. 5
纽约侨界庆祝西藏和平解放 60 年		
	川 迟	P. 6
中译英: 念奴娇 赤壁怀古	高东山	P. 8
英译中: <i>Keqian</i>	苏雪艳	P. 9
悼唁沈善铨会长	伍语生	P. 12
怀念沈善铨教授	宋怀时	P. 13
坐在哈佛广场聊哈佛	宋志强	P. 16
漫谈我的专业	言木彬	P. 20

旦），朱晓峰（川大），方亚隼(华中科大)等积极组织参与下，我们来自五湖四海共同生活在大波士顿地区的校友们，于2011年7月16日在麻州的Hopkinton State Park一起参与了首届年度野炊活动。

波士顿南开校友会副会长辛丹，马征，齐军及会员刘晨，杨沁莎，武大校友会杨澜也早早赶来积极参与其中并负责登记活动，浙大校友会和南大校友会最早赶到公园给大家占到了宝贵的地盘，南大校友会从金门预定了丰盛可口的中餐，厦大，兰大，武大校友会采购了西瓜，水，餐具及清洁袋。南大校友会周全，方晶，屈妍丽，严明，余彬默默地摄影，为校友们分放中餐，聚餐后清洁。在此对各位工作人员和志愿者道声“辛苦了”！也对支持我们工作的各位校友和其它学校的朋友们表示感谢！二百多成人校友和家属及近百位小孩和老人参加了此盛大聚会，覆盖了中国二十几家大学校友（参加大学校友人数从多到少依次为：南开，浙大，厦大，南大，兰大，华东理工，复旦，中科大，中大，人大，武大，川大，东南大，北医，清华，交大，北工大，华中科大，哈工大，华东化工等）。

南开校友参加人数居校友会之冠，白底红字的“波士顿南开校友会”会旗光彩夺目，被誉为现场风景线的登记处有六位工作人员，其中四位是南开人。七月的太阳，那可真是春雨里洗过的太阳，明媚而温暖，让我们的心情也随之轻舞飞扬。大家陆陆续续赶到，欢笑中扯起自己母校的大旗，同各位或熟识或初见的的朋友招呼着，问候着，倍感亲切。闲谈中回头一望，各色校友会大旗已猎猎迎风，恍惚间竟有今夕何夕，吾身何处的梦幻。穿越时空，仿佛又回到无拘无束的岁月，回到青春洋溢的校园。

当然，美食最能唤回飘忽的思绪，金门的送餐真是不错，300多人大party的就餐场面，热闹非常，老老少少，或站或坐，顽皮小儿，嬉笑打闹。天气晴朗，心情也很晴朗。空旷草场，足球飞舞。紧邻沙滩，小朋友们玩沙游水；守着大湖，饭后活动自然是找个船划一划了。一番呼朋唤友后，许多南开校友三五成群，泛舟湖上，漂漂荡荡，蓝天，白云，绿树，碧波。虽然被热情的太阳直接作成底片，但倍感惬意。如果说津门十景之一紧邻南开园的“水上公园”龙潭浮翠，是巧夺天工的话，那么此湖此水乃天赐人间，筑起

一道大坝便可自然休闲了。再次感谢波士顿中国各校友会举办的这次活动，朋友们，我们再见！

Left click 左键点击：[BeautifulChina](#)

\* Firefox web browser 用户若打不开该幻灯片或听不到音乐，请试用别的 web browser.

## 让南开精神在我们的脚下扎根

记 2011 年华体会

喻文欣

如果不走出南开门，还不会这么深切领悟南开精神。

2011 年 8 月 13 日，一年一度的华体会吸引了上百个海外华人团体来参加了开幕式。南开校友会的大旗和人气尤为引人注目。我们的很多南开校友偕同家人很早就来到了现场。校友会现任理事们为校友们准备了早点及饮料。校友会前会长梁毅和林昇恒前来协助组织队伍。气氛之热烈让很多兄弟组织羡慕。

当南开队伍在会旗的走过主席台的时候，扩音器中对我们南开校友会进行了介绍：“旧金山湾区南开校友会成立于 1957 年，是湾区最早成立的校友会。现有注册会员七百多名。校友会集南开大学、南开中学等系列学校及西南联大校友，本着‘允公允能，日新月异’的精神，积极投入到湾区华人社区，积极推动与国内文化和科技交流。同时，校友会也组织形形色色的活动丰富校友生活。”伴着进行曲，大家的步伐坚定而有力。队伍前一排排孩子们的笑脸让所有在场人鼓掌欢呼。

我们南开校友在华体会上奋力拼搏。就连我们小运动员们也都有奖品如囊。相信我们在下一年华体会上会取得更好成绩。我们不仅有爸爸妈妈们为华体会做义工，就连我们几岁的孩子也不在话下。中学生还带队为游泳比赛义务服务。

我想我们没有必要去感谢到场的各位校友和家属，因为我们都是一家人。希望我们在今后的活动中常见面。



大家来到会旗前集合。



队伍行进过程中。由于队伍太庞大，记者割舍掉了刘钧高举的校旗及两排可爱的小朋友。



南开的队列壮观，有老有少，我们自豪，我们是湾区的南开人！



南开小义工（Cooler 里是慰问校友的早点和饮料）



南开校友的下一代Matthew Lee 和 Albert Sun 分别获得两枚游泳银牌和两枚武术银牌。

## 淮北市访美团纽约招商



前排左 6 淮北市牛弩韬市长。

美国华侨进出口商会、纽约华人社团联席会及社区代表 8 日在法拉盛设宴欢迎以安徽省淮北市市长牛弩韬为团长的访美团，牛弩韬在宴会上介绍了淮北的经济开发及投资情况。淮北市兼具古老和现代的特点，交通便捷。全市有 6 个经济开发区和工业园区，总投资近 200 亿元的市开发

区南部新区正在建设之中，是众多企业发展的坚实平台。目前有 20 多万名工程技术人员和产业工人，为企业用人提供了可靠保障。牛弩韬欢迎广大海外侨胞到淮北观光旅游、考察开发和投资建设，为淮北和美国之间的经济贸易交流做出贡献。纽约州众议员孟昭文、美国华侨进出口商会执行主席吴异军、纽约华人社团联席会主席谢刚等对代表团表示欢迎，并希望以淮北为平台，加强中美两国文化产业及高科技产业方面的交流。



美丽、宜居 安徽省淮北市烈山区

## 纽约侨界庆祝西藏和平解放 60 年

川 迟 （1958 届）

纽约华人社团联席会和中国和平统一促进会于 7 月 31 日举行座谈会，在西藏和平解放 60 周年之际，讨论了西藏现阶段面临的问题、以及如何帮助藏区。在纽约大学教授熊玠、联合国前首席经济事务官赖尚龙、北京大学客座教授林国炯、前天津大学教授方焰、《海外南开人》主编伍语生、纽约中国和平统一促进会会长花俊雄、《亚美

时报》社长朱立创、市立大学约克学院教授黄哲操等出席了座谈，他们回顾了西藏和平解放 60 年来的发展，以及在藏民发展经济的同时如何兼顾民族文化和宗教的需求。赖尚龙表示，西藏是中国的领土，这是英、美、俄等国包括达赖喇嘛在内的人都承认的事实，现在的问题是怎样发展藏区经济同时兼顾民族文化和宗教。他以在联合国工作的经验举例，“在西藏扶贫成功率只有 20%。因为藏民更注重信仰而非物质生活，他们不在乎生活条件。”改革开放以后，政府允许和鼓励海外非政府组织进藏援助，才逐渐改变一些藏民的生活品质。伍语生在发言中，引用西方学者笔下对西藏农奴制的记载。根本就不是如达赖喇嘛所说的“是一种以佛教为基础、具有高尚和利他之心的制度。”

农奴制是人类历史进程中一个十分落后的制度，它早已为民主思想所代替。欧洲中世纪的农奴制极端落后，早已为欧洲人所唾弃。西藏农奴制只不过是在人类不断向着进步迈进的潮流中的残留。西藏和平解放解救了农奴，西藏和平解放



60年来西藏发生了可喜的变化，这是中国的进步、这是人类的进步。当年农奴制控制下的旧西藏究竟是什么样子呢？达赖喇嘛欺骗西方民众，但这却欺骗不了中国人，尤其是欺骗不了那时的西藏百万农奴。西藏和平解放以来不但保持了西藏的文化，农奴解放了，物质、文化、生活水平都得到了极大提高，攻克了在高原常冻土修建铁路的技术难关后，铁路修进了西藏，西藏再也不是与世隔绝的土地，反而变成了旅游胜地。

## 英译研习

### 中译英 FROM CHINESE TO ENGLISH

### 念奴娇 赤壁怀古

苏轼（1037—1101）



苏轼（1037—1101）

北宋文学家、书画家。字子瞻，又字和仲，号东坡居士，汉族，眉州眉山（今属四川）人。

大江东去，浪淘尽、千古风流人物。  
故垒西边人道是，三国周郎赤壁。  
乱石穿空，惊涛拍岸，卷起千堆雪。  
江山如画，一时多少豪杰。

遥想公瑾当年，小乔初嫁了，雄姿英发。  
羽扇纶巾谈笑间，强虏灰飞烟灭。  
故国神游，多情应笑我，早生华发。  
人生如梦，一尊还酹江月。

# Ode on the Ancients at Red Cliff

高东山 译

Waves rising and falling, the Mighty River to the east flows,  
For a thousand years gallant people come and go.  
To the west of the old fortresses is the Red Cliff  
Telling the story of the Three Kingdoms about the young Zhou Yu.  
Rugged rocks spearing the sky,  
Billows are dashing against the bank  
As if whirling up myriads of heaps of snow.  
So splendid and beautiful are the mountains and rivers,  
Once upon a time they saw so many heroes.

The young Marshal Zhou Yu, who just married the fair Xiao Qiao,  
Brave and bright, with plumed fan in hand and silk hood,  
While jesting and laughing  
Set the enemy fleet of ships on fire and they went up in smoke.  
Recalling and admiring the ancients,  
I would be bantered for being sentimental and becoming gray before my time.  
Alas, life is but a dream,  
Let's drink to the floating moon in the Mighty River.

**英译中 FROM ENGLISH TO CHINESE**

一位朋友转给我, 值得将它译成中文.

苏雪艳

## Keeper

*Their marriage was good, their dreams focused. Their best friends lived barely a wave away. I can see them now, Dad in trousers, tee shirt and a hat and Mom in a house dress; lawn mower in his hand, and dish-towel in hers. It was the time for fixing things. A curtain rod, the kitchen radio, screen door, the oven door, the hem in a dress. Things we keep.*

*It was a way of life, and sometimes it made me crazy. All that re-fixing, eating, renewing, I wanted just once to be wasteful. Waste meant affluence. Throwing things away meant you knew there'd always be more.*

*But then my mother died, and on that clear summer's night, in the warmth of the hospital room, I was struck with the pain of learning that sometimes there isn't any more. Sometimes, what we care about most gets all used up and goes away ....never to return. So . While we have it ...its best we love it ... And care for it .... And fix it when it's broken ... And heal it when it's sick, This is true .... For marriage ... And old cars . ..... Dogs and cats with bad hips ... And aging parents ... And grandparents, aunts and uncles and friends. We keep them because they are worth it, because we are worth it.*

*Some things we keep. Like a best friend who moved away or a classmate we grew up with. There are just some things that make life important, like people we know who are special ... And so, we keep them close in heart and mind and spirit.*

*Good friends are like stars ... You don't always see them, but you know they are always there.*

他们的婚姻美满, 他们的梦想执着... 他们最好的朋友近在咫尺, 我能看到他们, 爸爸穿着长裤和 T 恤, 戴着帽子, 妈妈穿着休闲裙, 他手把割草机, 她拿着抹布... 是修补的时候, 窗帘竿, 厨房收音机, 纱门, 炉门, 裙边, 那些我们保留的东西....

那是种生活方式, 有时让我发疯, 那些修补, 再用, 我就想浪费一次, 浪费意味着富有, 扔掉意味着你还有更多....

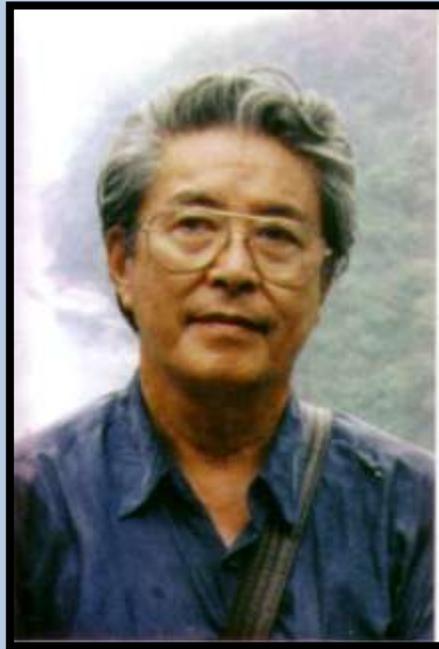
然后, 直到母亲去世, 在那个清新的夏夜, 医院温暖的房间, 在明白有些会永远失去后的深深伤痛, 有时我们最在乎的会用尽, 离去, 不再回来, 所以当我们拥有时, 最好去爱惜, 坏了补, 病了养.. 对婚姻, 旧车, 年迈的父母, 祖父母, 叔叔, 阿姨, 还有瘸腿的猫狗等都一样. 我们保留他们因为他们值得, 我们也值得.

有些东西我们保留, 如搬走的好友, 一起长大的同学, 有些东西让我们感到生活的重要, 那些特别的人们, 我们将他们好好珍藏在心...

好友如星, 虽然你不常看见, 但知道他们在那里....

# 朴留嘉范

良操美德千秋在



高节亮风万古存

纽约旅美南开校友会前会长沈善铨教授（1977-1978年任会长），于2011年8月4日与世长辞，享年89岁。他是继爱国将领张治中将军三女张素初（1995-1998年任旅美南开校友会会长）于今年相继离去，是我们旅美南开校友会不可弥补的重大损失。

沈善铨1939年考入重庆沙坪坝南开中学。1942年在南开中学毕业后，去成都华西坝考金陵大学英文系。一年后由于抗日心切投考青年军翻译官被录取，到重庆磁器口受训。翻译官受训毕业后，被分发到当时美国派到中国来工作的梅鲁斯少将（Admiral Miles）办的特别军官训练学校，1948年去台湾。1957年到美国插班进入纽约市立大学（CCNY）学艺术史，三年得BA学位，因成绩优异得BETA KAPPA, MAGNA CUM LAUDE荣誉，再入哥伦比亚大学得MFAS学位。再入纽约私立大学（NYU）读博士学位。学位告一段落后从事教育工作。1977-1978年由李惠苓老师推荐任旅美南开校友会会长。沈善铨教授是校友会活动的积极支持和参与者，他因病坐轮椅，但每次校友会活动，他都积极参加。

有一次活动在一餐馆楼上进行，他就一人坐在楼下，绝不愿麻烦别人抬他上楼。校友会活动中他讲笑话，谈笑风生会场因而变得十分活跃。他曾一次向校友会捐款\$4000元。他是校友会活动的积极参加和支持者。沈善铨的一生是学习的一生，奋发的一生。他对人热诚，和蔼可亲，处事认真负责，脚踏实地，一步一个脚印。他是在我南开校训“日新月异，允公允能”培育成长起来的好学生。今日我们怀着无比悲伤的心情，来追悼他，怀念我们的好学友、好学长。我们就要学习和发扬他的好学风、好品德。他的辞世令人万分悲痛、惋惜。从而联想到时日易逝，我们都要珍惜。正是：光阴荏苒须当惜，风雨阴晴任变迁。飒然难觅归去处，耿耿贤杰无遗憾。 伍语生（1958届）



南开校友聚会 FLUSHING 追思，深切悼念沈善铨学友。



左 1 沈善铨女，左 2 外孙女，左 3 沈夫人。

## 怀念沈善铨教授

宋怀时（1981级）

沈善铨教授是纽约南开校友会的活跃分子，不仅每次活动都来参加，而且诙谐幽默，总是给大家带来欢笑。虽然今年来由于身体的原因，参加活动少了些，但还是非常关心校友会的动态。我不仅每期《海外南开人》都寄给他，还经常给他打电话，询问他对校友会的建议和看法。8月5日我收到了张良华的电邮，说沈善铨去世了，使我颇感意外。回想起与沈教授相处的日子，令人感慨良多，沈教授的离去，是我们南开校友会的一大损失。

沈善镛 1922 年 2 月 6 日生于苏州市的名门沈家。苏州著名水乡周庄的沈宅，就是沈先生的祖居。沈善镛之父沈钧涛，母赵梅。他在家中排行第三，上有一兄一姐，下有一弟。沈善镛 1939 年入重庆南开中学学习，1942 年南开中学毕业后考入南京金陵大学英文系。一年后因抗日救国而投考青年军翻译官，而后被派任美国梅鲁斯（Admiral Miles）少将办的特别警官训练学校，担任英文翻译与射击教练。沈先生因此练就了一手好枪法，枪打麻雀，百发百中，有“神枪手”之美誉。

1948 年沈先生来到台湾，在中美合作的中国农村复兴委员会工作，对改善台湾的农业生产和农民生活做出了重要贡献。1955 年沈先生由世界青年商会推荐，担任台湾援助越南医护队队长兼社会经济组组长，在越南各地为老百姓做免费医疗服务，及协助改善农业经济。

1957 年，沈善镛来到美国，进入纽约市立学院（City College of New York）艺术系学习艺术史。1960 年取得学士学位（BA）并获 Phi Beta Kappa, Magna Cumlaude 荣誉。之后进入哥伦比亚大学，一年后获硕士学位（MFAS）。而后再入纽约大学（NYU）攻读博士学位，并于 1978 年获艺术史博士学位。沈善镛自 1963 年起开始在纽约市立学院（CCNY）任教，之后又在纽约大学（NYU）兼任客座教授，教授艺术及艺术史课程，直至 1992 年退休。沈教授是个愿意帮助别人的人，特别是对中国留学生，如果他们英文上有困难，考试时他就让他们用中文作答。以至于在街上或博物馆里常常有年青人上前和沈教授打招呼，自我介绍是沈先生的学生，真可谓是桃李满天下。

沈教授是一个很随和的人，愿意和别人交朋友，经常请人吃饭，对美食也很有研究，据说他也做得一手好菜，是个地道的美食家。我父亲的一位老友也是沈教授的朋友，所以我们私下里也有一些交往。有一次沈教授推荐一家名叫“自然”的小餐馆，我们去品尝了一下，果然味道纯正。没有过多的油腻和过重的调味，而是散发著食物天然的滋味和鲜美。用现在流行的话说，就是“绿色健康”食品。

作为艺术系的教授，沈善镛的艺术造诣也很深。他擅长绘画，其艺术表现结合了西方当代画派和中国传统画派的特长，夸张而又不失细腻。记得有一次校友会聚会，沈教授刚刚从中国西北及敦煌等地考察艺术史归来，就给大家介绍了他考察的经历，内容生动而丰富，给我留下了非常深刻的印象。此后多年我都希望校友会的活动中能增加一些学术性的内容，希望还有其他的校友能给大家介绍一下学术方面的课题及进步，但一直都没有人愿意出这个头。

沈善镛曾于 1987-1988 年期间担任旅美南开校友会的会长。在此之前，校友会的活动不多，联络面也不够广泛。沈善镛任会长后，抛弃门户之见，吸收一些有名望的学者加校友会入，如哥大的名教授袁家骝、吴健雄等，活动有声有色，南开校友也随之而来，队伍得以壮大。在以前通讯录的基础上（约 300 人），沈善镛会长又编辑出版了一本有 509 名校友的《旅美南开校友通讯录》，其中详列了南开校友在美各地的名单、地址及电话号码。为加强校友间的联系，沈善镛任会长期间还创办了《南开校友会会刊》，介绍校友会的活动及母校动态，是为今日《海外南开人》的前身。在任期二年之后，沈善镛推荐喻娴才为下一任会长，开创了校友会会长每任任期二年之先例。该传统得以延续，并于 1990 年作为条款写入旅美南开校友会章程。

卸任后，沈教授仍关心校友会的工作，经常为校友会捐款。2000-2001 年期间，沈教授为校友会捐款达 \$6000 美元，是校友中捐款最多的。由于新中国成立后中美断交数十年，至八十年代末期，绝大多数在美南开校友都是老年人，校友会后继乏力。沈先生对改革开放后来美的年青校友寄予厚望，希望他们能够给校友会带来新的活力。他多次对我说，只要有你们年轻人在，校友会就一定会延续下去。而我接任校友会会长的首要任务，就是要广泛联络年轻校友，把纽约旅美南开校友会的火炬继续传递下去。而这个任务现在基本上快要完成了。

八十年代改革开放初期，沈教授去国内大学讲授“现代西方绘画”，深受学生们的欢迎。一个多月中，每天的课排得满满的，以至于喉咙发炎，每日喝枇杷露维持。由于摄入糖分过多，最终患上了糖尿病。沈教授本是一个兴趣广泛、多才多艺、社交活跃的人，不幸的是，九十年代后期，又由糖尿病引起神经末梢疏导不畅，腿部神经失去控制，双腿无力，行走不便。虽四处求医却无方可治，最终要依靠轮椅才能出行。即使这样，沈教授仍坚持参加校友会的活动。2008 年饶子和校长带领南开大学代表团来纽约招聘，我们在哥大聚会的餐馆就是沈夫人帮助联系预定的，沈教授也出席了那次活动。2008 年 5 月我们在法拉盛聚会，因无电梯到达三楼，虽已到了会场，沈教授为了不打搅大家，就和沈夫人独自在楼下用餐，散会后才和大家在楼下见面。沈教授平易谦和的品质由此可见一斑。虽然沈善镛教授离我们而去了，他的品质、他的奉献、他的期许却仍将伴随和鼓舞我们纽约南开人。

注：沈善镛 2011 年 8 月 4 日于纽约去世，享年 89 岁。沈善宏夫人杨新华现居纽约。女儿沈为淳，女婿 Willem Vroegh，及 15 个月大外孙 Guus Henricus Shen Vroegh 现居加利福尼亚州旧金山市。

# 坐在哈佛广场聊聊哈佛

宋志强查理 2011 年 8 月 16 日

从哈佛广场的咖啡店买杯咖啡，坐在广场最靠麻州大道的坐位上，打开手提电脑，好了，俺开始说说哈佛。放开俺的思维让它脚踩西瓜皮滑哪算哪。

首先想到的是，很多年以前，俺问一个哥们，这里就不说名字了，搁以前我顺手就把这个哥们的名字写出来了，现在让哈佛之气熏时间长了，不写也罢。

俺问这个哥们：您在日本使馆上了 3 年班，以后又经常来来回回去东京，请教个问题：日本为嘛发展那么快？中国怎么这么慢？

多少年过去了，他怎么回答我已经记不清楚了。

现在我坐在哈佛广场，问我自己一个问题：您中国的名牌大学毕业，（可以算名牌吗？当然是了，俩总理都和俺有关系！）来美国这么多年了，从 1996 年到 2011 年，又在美国拿了 2 硕士，（博士俺也想拿，只是想想而已）为嘛美国教育这么厉害？中国教育那么不厉害？

想了半天，又想了半天，俺笑了，有句话怎么说了：人一思考，上帝就笑。当然俺不是上帝，但俺和上帝太有关系了。

想到一首诗词了：欲说还休，欲说还休，却道天凉好个秋！

俺真是个话唠。

知道哈佛的校训是嘛？“以柏拉图为友，以亚里士多德为友，更以真理为友”。谁会写它的原文拉丁文？（答案附在本文的最后。）

俺想仿一个：“以孔子为友，以毛泽东为友，更以真理为友”。

嘛时候这个仿制品能挂到中国大学的校门上了，俺和您打个赌：中国的大学不只是在人数上赶超美国，更有可能在质量上！什么？您不信？您不信没关系，反正俺信！

再考大家一个问题：（俺越来越喜欢当老师，俺的一个俺很敬重的美国咖啡朋友告诉俺一个生活窍门怎么才能克服紧张情绪：您喝您的咖啡，让别人紧张！好，俺现在开始喝咖啡。）

哈佛出过几位总统？

标准答案：哈佛大学的毕业生中共有八位曾当选为美国总统。他们是约翰·亚当斯、约翰·昆西·亚当斯、拉瑟福德·海斯、西奥多·罗斯福、富兰克林·罗斯福、约翰·肯尼迪、布什、奥巴马。

先别太高兴：加分的附加问题：第一个总统和第二个好像有关系，什么关系？

祝贺您答对了！慢着……（俺不信考不倒您！）他们各是第几任总统？在哪出生？

有人说了：那个小布什是耶鲁的，怎么是哈佛的呢？

很厉害啊您！查查标准答案：小布什在耶鲁拿的本科，1975年在哈佛拿的是硕士。

还有人说了：不要吊胃口了，把您的那个所谓的标准答案让大伙瞅瞅不就结了吗？

好，听您的。俺这就公布，您的问题是嘛？

听说深圳新成立了个什么大学，有豪言壮语说赶英超美，是这么个意思，原话不这么说。

俺还没听完凉水就泼上去了：没戏！真的！您知道北大清华的校长行政级别是嘛？部级？好像不止。您知道那个王什么什么的最高理想是嘛？北大校长。

又想到天津大邱庄庄主禹作敏的名言了，当时198几年，绝大数中国人都骑自行车的，他坐奔驰600，有人告状：他嘛级别？竟敢做这车？禹庄主笑了：俺农民没级。

嘛时候中国没级了，嘛时候中国的大学就有可能赶英超美了。

真的。您不信没关系，反正俺信。

说到哈佛就不能不提到哈佛的中国人，俺更想提一提俺的山东老乡，老规矩俺不提名字，他和俺一个县的，现在是哈佛医学院副教授。俺偶尔让哈佛的风熏一熏就自我感觉爽，他是天天坐哈佛办公室，言谈举止颇具大家风度，俺一般不怎么夸人。去年山东省政府派了个培训团在美国首都呆了半年，俺的很要好的哥们也在其中，我们一起去拜访这个哈佛老乡，到了他的办公室，很宽敞，我们在一起海聊了2,3个小时，古今中外，天南海北，他聊在台湾的讲学经历，在山东大学，中国科技大学，我们一起聊我们老家的过去现状和未来，时间过得太快……话题扯得太远了。

再回到哈佛的中国人这个话题。先谈贝聿铭，俺和俺的咖啡美国朋友谈贝聿铭，他们都摇头，Who is it? 俺想这么有名的人，您们这么见多识广，怎么会不知道？俺不死心，一个劲的解释，说着说着，那个满世界打高尔夫的迈克尔恍然大悟：你说得的是：I.M.Pei? 对了，这是贝聿铭的英文名字。1945年他拿过哈佛大学的硕士学位，并留校受聘为设计研究所助理教授。在美国的许多大城市中，都有贝聿铭的“作品”。他设计的波士顿肯尼迪图书馆，被誉为美国建筑史上最杰出的作品之一，他设计的汉考可大楼被评为波士顿最佳建筑。

贝聿铭的作品不仅遍布美国，而且分布于全世界。我国北京西山有名的香山饭店，也是贝聿铭设计的，它集中国古典园林建筑之大成，设计别具一格。1984年5月间，美国在凤凰城举行建筑学会年会，几百名建筑师和来宾，从500个候选建筑物中选出13个建筑物授予年度荣誉奖，贝聿铭设计的香山饭店名列榜上。

贝聿铭还应法国总统密特朗的邀请，完成了法国巴黎拿破仑广场的卢浮宫的扩建设计。使这

个拥有埃菲尔铁塔等世界建筑奇迹的国度也为之倾倒。这项工程完工后，卢浮宫成为世界上最大的博物馆。人们赞扬这位东方民族的设计师，说他的独到设计“征服了巴黎”。

贝聿铭被称为“美国历史上前所未有的最优秀的建筑家”。1983年，他获得了建筑界的“诺贝尔奖”——普利茨克建筑奖。

哈佛毕业的另一个特有名的华人是王安。他1940年毕业于国立交通大学电机工程专业，于1948年获哈佛大学应用物理学博士学位。不久，他发明“磁芯记忆体”，大大提高了电脑的贮存能力。1956年，他将磁芯记忆体的专利权卖给国际商用机器（IBM）公司，获利40万美元。雄心勃勃的王安并不满足于安逸享乐，对事业的执着追求使他将这40万美元全部用于支持研究工作。1964年，他推出最新的用电晶体制造的桌上电脑，并由此开始了王安电脑公司成功的历程。

王安公司在其后的20年中，因为不断有新的创造和推陈出新之举，使事业蒸蒸日上。如1972年，公司研制成功半导体的文字处理机，两年后，又推出这种电脑的第二代，成为当时美国办公室中必备的设备。对科研工作的大量投入，使公司产品日新月异，迅速占领了市场。这时的王安公司，在生产对数电脑、小型商用电脑、文字处理机以及其它办公室自动化设备上，都走在时代的前列。

当然，任何公司的发展都不会是一帆风顺的，王安公司也不例外。早在60年代中期，由于公司初期生意不错，而老板王安博士又雄心勃勃，想与电脑行业霸主IBM公司一争雌雄，导致公司业务扩张过快。公司实力难以承受这么大的压力，只能四处借贷。最终负债累累。1967年8月23日，公司在债权银行的压力下，只能发行250万美元的股票来偿还债务。令人意想不到的是，这竟然成为王安公司飞黄腾达的起点。原来，由于公司业绩很好，深受大众信赖，公司股票以每股12.5美元上市，当天收盘的股价竟高达40.5美元。一日之间，王安家族成为拥有帐面财富达5000万美元的超级富豪。

至1986年前后，王安公司达到了它的鼎盛时期，年收入达30亿美元，在美国《幸福》杂志所排列的500家大企业中名列146位，在世界各地雇佣了3.15万员工。而王安本人，也以20亿美元的个人财富跻身美国十大富豪之列。1986年7月4日纽约自由女神100周年纪念仪式中，王安被选为全美最杰出的12位移民之一，接受了里根总统颁发的“自由奖章”。获此特殊奖章的华人，只有王安和建筑大师贝聿铭。1988年，王安再获殊荣，被列入美国发明家名人堂。美国的这一名人堂自1901年创建以来，只有爱迪生等68人入选。

根据“Harvard”音译，“佛”应该发“fó”的音，而不是“fú”。很多人都会读错。

哈佛大学（Harvard University）是全美第一所大学（第二所是威廉玛丽学院，第三所是耶鲁大学），它坐落于诞生了第一条电话线与第一条拥有路灯的马路的波士顿。美国独立战争以来大量的革命先驱都出自于哈佛的门下。同时，哈佛大学被誉为美国政府的思想库。这里先后诞生了八位美国总统，40位诺贝尔奖得主和30位普利策奖得主，可以说哈佛大学的一举一动决定着美国的社会发展和经济的走向。其商学院案例教学盛名远播。同时，这里也培养了缔造了微软、IBM、Facebook等一个个商业奇迹的人。而哈佛大学的燕京学社则倾力于中美文化的交流。沟通中美两国关系的基辛格博士，奠基了中国近代人文和自然学科的林语堂，竺可桢、梁实秋、梁思成，都和这所世界最著名的高等学府息息相关。

哈佛大学前身为剑桥学院。1636年10月28日，马萨诸塞海湾殖民地议会通过决议，决定筹建一所像英国剑桥大学那样的高等学府，每年拨款400英镑（对应于当时经济情况）。由于创始人中不少人出身于英国剑桥大学，他们就把哈佛大学所在的新镇命名为剑桥。1638年正式开学，第一届学生共9名。1638年9月14日，牧师兼伊曼纽尔学院院长的J. 哈佛病逝，他把一半积蓄720英镑和400余册图书捐赠给这所学校。1639年3月13日，马萨诸塞海湾殖民地议会通过决议，把这所学校命名为哈佛学院。在建校的最初一个半世纪中，学校体制主要仿照欧洲大学。1721年正式设立神学教授职位，1727年设立数学和自然科学教授职位，1780年设立医学教授职位。同年扩建成哈佛大学；1816年成立神学院，1817年成立法学院，以后各学院相继在19世纪成立。教育学院成立于1920年；1936年又成立了政治学院（1966年命名为J. F. 肯尼迪政治学院）。

1966年以来，哈佛大学共设10个研究生院，即文理、商业管理、设计、牙科医学、神学、教育、法学、医学、公共卫生和肯尼迪政治学院；2个招收大学本科生的学院，即哈佛学院和拉德克利夫学院；并设继续教育办公室，专门负责暑期学校、附设课程和终身学习中心。牙科医学、医学、公共卫生等3个研究生院设立在波士顿，其余各学院均集中于剑桥。各学院具有相对的独立性，哈佛历任校长坚持3A原则，即学术自由、学术自治和学术中立（这三个原则英文词第一个字母均是A）。

记得俺刚来美国不久，电影“泰坦尼克”上演，俺看了2遍，看一遍流一次泪，男人有泪不轻弹，俺问一个美国基督徒：那个船沉水的时候，一个牧师领着一群人祷告，也淹死了？上帝为什么不救救他们？基督徒说：我不知道答案，但至少一点我敢说：牧师和那一群祷告的人死的时候，心里或多或少是踏实的，是得了安慰的，心里是有盼望的……。

大家看了那个电影，都知道有个老太太活下来了，但不知道这个老太太的儿子也“活”了下来，叫威得纳，是哈佛的学生，船往下沉的时候，大家都在逃命，他却逆流而上，去抢救他心爱的书！这个妈妈知道她的儿子太爱书了，就以威得纳的名义给哈佛捐了一个图书馆，图书馆两侧各有一

块石碑,上写:威得纳是哈佛大学毕业,死于泰坦尼克沉水,生于6月3日1885年,死于4月12日1912年。这座图书馆是他的妈妈捐赠,这是爱的纪念。落款是6月24日1915年。

威德纳图书馆是哈佛最大的社会科学和人文科学研究图书馆,收藏国内外历史、经济、语言、文学等文献,仅图书即有345万册。主楼设有哈佛所有图书馆的馆藏卡片目录,以及1977年以来用电子计算机编制的目录和缩微平片目录。

哈佛,让人说不完道不尽的哈佛,说老实话俺都不知道怎么结束这篇杂文,就这么不了了之?

哈佛校训,为拉丁文所写,“Amicus Plato, Amicus Aristotle, sed Magis Amicus VERITAS.” (“与柏拉图为友,与亚里士多德为友,更要与真理为友。”)

=====

该文先后参考了张风的关于哈佛的文章,陈祖芬的“先有哈佛,后有美国”,李繁友主编的“哈佛深呼吸”,在此向三位高人致意! -----作者:宋志强查理。

## 漫谈我的专业 供应食品的配料

言木彬 (1937 南开经济研究所)

我在大学主修国际贸易,顾名思义,就是如何把甲地的低价物品,用低价买进再在乙地用高价售出,以谋求利润。但是商品贸易竞争激烈,利润微薄,并不是一个好行业。于是我就改行做食品,民以食为天,食品是必需品,比较可靠。但是后来发现,食品竞争仍然激烈,谋生不易,于是精益求精,改改作食品配料。我供应的第一种配料是红椒粉(paprika)。红椒粉并没有味道,主要功能是供给色彩鲜明的颜色。

芝加哥的最大屠宰场(Armour Food Co.)每年屠杀猪、牛羊无数。屠杀以后需要一种材料把这些鲜红肉食遮盖保护起来,最好材料就是西班牙和美国西岸所生产的红椒粉(paprika)。因其需要数量庞大,而我就是他们的供应商之一。但是很少人知道这些肉类中,有红椒粉存在。二是橘皮络。也就是中国古书《本草纲目》上所登载的‘陈皮’。乃是一味最为普遍的药材,它的主要功能是供给香气和味道。它是吃剩下来橘子的副产品,

在美国这个富足的国家就很难找到这种废料，所以我就只好在美国境外的地方去搜寻。例如世界最贫穷的国家 Haiti 就是我的供应商之一。美国一些大酿酒商最需要橘皮来增强他们产品的香气和味道。

纽约公园大道 (Park Ave) Joseph E. Seagran & Sons 乃是一个大酿酒商。在他们的生产过程中，需要一些橘皮，作为调味之用。但这是一个微不足道的项目，没有派专人寻找的必要，所以由我这个原料供应商供给，乃是一件顺理成章的事。它是我第一个推销成功的大主顾。另外还有一个 James B. Beam Distillers 是我们的大主顾。为了使这些原料供应不致于中断，曾向我采购了一期年供应数量，存在当地的仓库，由此可以证明配料的重要性。

我经营的食品配料 (Food Ingredients) 不是原料而是和原料搭配起来供应它所需要的‘色、香、味’。从我所经营的两项最大配料，红椒粉和橘子皮来举例，红椒粉颜色鲜明，橘子皮味道清香，都是人们所喜爱的配料。和原料搭配起来，都能增加食物的色彩、香气和味道。因为这些配料只是附在原料内的附属品，所以不受食物在市场上必须标签原料内容的限制，是一个冷门货，配料和原料混合起来的本身就不再存在，很多人都不知道它的存在。因此竞争少，乃是一个大大的优点。



蓝天白云下的成吉思汗雕像，更显示了一代天骄的风范。